

Navodila za uporabo SPEEDCORD

avtomatski sistem vrat – to je record!



record
your global partner for entrance solutions

record.group

Kazalo vsebine

1	Splošno	4
1.1	ID produkta SPEEDCORD	4
1.2	Proizvajalec Industry SA rekord	4
1.3	Identifikacija dokumenta	4
1.4	Pomembne informacije	5
1.4.1	Avtorske pravice	5
1.4.2	Ciljna skupina upravljanja	5
1.4.3	Splošna opredelitev pojmov SPEEDCORD	5
1.4.4	Priporočila za čiščenje	8
1.4.5	Vzdrževanje in redno pregledovanje	9
2	Opis produkta	10
2.1	Vrata v zaprtem položaju	10
2.2	Vrata v odprtem položaju	11
2.3	Podrobnosti operacijskega modula	12
2.4	Naprava za zaznavanje ovir	13
3	Vrste funkcije	14
3.1	Samodejni način	14
3.1.1	Način delovanja	14
3.1.2	Zaznavanje ovir	14
3.2	Vklop kontrolne enote čuječnosti ali znižanje s pritisnjeno tipko	14
3.2.1	Način delovanja	14
3.2.2	Zaznavanje ovir	14
3.3	Polavtomatski način	14
3.3.1	Način delovanja	14
3.3.2	Zaznavanje ovir	15
3.4	Sekvenčni način	15
3.4.1	Način delovanja	15
3.4.2	Zaznavanje ovir	15
3.5	Način »Stalno odprto«	15
3.5.1	Način delovanja	15
3.6	Način »Stalno zaprto«	15
3.6.1	Način delovanja	15

Kazalo vsebine

3.7	Enosmerni način	15
3.7.1	Način delovanja.....	15
4	Konfiguracija z upravljalno enoto BDE-D	16
4.1	Izbira načina obratovanja	16
5	Odziv na okvare pri vratih SPEEDCORD.....	17
5.1	Prikazovalnik na upravljalni enoti	17
5.2	Možnost za odpravljanje težav.....	17
5.3	Ponovni zagon krmilnega sistema	17
5.4	Nadzorna plošča BDE-D se ne odziva	18
6	Ročno odpiranje v primeru motnje	19
6.1	Ročno kolo za ročno dviganje	19
6.1.1	Začetno stanje: Vrata v zaprtem položaju.....	19
6.2	Dvižne ročice (po izbiri).....	20
6.2.1	Začetno stanje: Vrata v zaprtem položaju.....	20

1 Splošno

1.1 ID produkta SPEEDCORD

Za točno identifikacijo služi na notranji strani opaža ali na pogonu pritrjena tablica z naslednjimi podatki:

(primer)

Tip:

Serijska številka:

Številka artikla:

Priključek na električno omrežje:

Zavarovanje:



1.2 Proizvajalec Industry SA rekord

Naslov: record Industry SA
ZI les Triboulières
F-38460 Crémieu

Telefon: +33 474 90 52 90

Faks: +33 474 90 52 91

Internet: www.agta-record.com

1.3 Identifikacija dokumenta

Ime: BAL_SPEED_SI_2V0_REC_102-020401092.doc

Različica: V2.0

Št. artikla: 102-020401092

1.4 Pomembne informacije

1.4.1 Avtorske pravice

Avtorske pravice teh navodil za vgradnjo ostanejo pri podjetju:

record Industry SA

Brez našega dovoljenja navodil ni dovoljeno reproducirati, razpečati ali uporabljati za namene konkurenčnosti.

Ravnanje zoper teh določil zavezuje k plačilu odškodnine.

Tehnične spremembe pridržane. Zato so lahko razlike med izdelkom in vsebino tega priročnika.

1.4.2 Ciljna skupina upravljanja

Za boljšo berljivost smo v teh navodilih pri navajanju strokovnjaka samo moški spol. Seveda so tu enakopravno nagovorjene tudi strokovnjakinje.

Ta navodila so namenjena za spodaj navedene ciljne skupine:

- Uporabnik hitro tekočih vrat SPEEDCORD:
so osebe, ki so pristojne za tehnično vzdrževanje tega sistema vrat.
- Uporabni sistema vrat:
so osebe, ki upravljajo vrata vsak dan in bi zato morali poznati njihov način delovanja

Ta navodila opisujejo delovanje hitro tekočih vrat SPEEDCORD. Služi kot osnova za pravilno delovanje in daje navodila o tem, kako ravnati v primeru motenj in kako odpraviti morebitne motnje. Izvlečki iz tega dokumenta lahko izročite tudi osebam, ki so pooblaščen z vsakodnevnim upravljanjem vrat.

Pred prvim zagonom vrat mora uporabnik prebrati ta navodila in upoštevati varnostna navodila!

Priporočljivo je, da hranite ta dokument v bližini vrat, pripravljeno za uporabo.

1.4.3 Splošna opredelitev pojmov SPEEDCORD

Za boljšo berljivost smo v teh navodilih uporabili naslednje izraze:

Izraz:	Pojasnilo:
Proizvajalec	Kot proizvajalec avtomatskih vrat je označeno podjetje record Industry SA s sedežem v F-38460 Crémieu.
Upravljavce	Kot upravljavec avtomatskih vrat označuje ustrezni lastnik, neodvisno od tega, ali jih upravlja kot lastnik ali prenese to pravico tretji osebi.
Osebj	Kot osebj imenujemo vse osebe, ki izvajajo v katerikoli življenjski fazi dela na ali z avtomatskimi vrati in imajo za ta dela kvalifikacije, ki jih zahteva proizvajalec, in so s tem za taka vrsta dela pooblaščen.

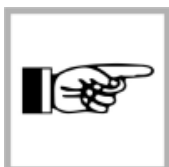
Izraz:	Pojasnilo:
Strokovnjak	Kot strokovne osebe imenujemo vse osebe, ki so na podlagi njihove izobrazbe pooblaščen za določena dela na avtomatskih vratih. Tako imenujemo npr. elektrotehnik za dejavnosti pri priključevanju avtomatskih vrat na električno omrežje kot strokovnjaka.
Življenjske faze	Vse življenjske dobe so označene kot faze stanja in uporabe avtomatskih vrat, in sicer od trenutka zpuščanja tovarne do odpravljanja.
Pooblaščen oseba	Prevzame od proizvajalca določene dele svojih obveznosti glede na izpolnitev zahtev iz Direktive o strojih. Pooblaščenec lahko daje sistem v promet in/ali podpiše izjave o vgradnji ES.
Sistem	Uporaba samostojne in fiksne/nepremične funkcionalne enote, ki so navadno sestavljene iz enega ali več strojev. V tem dokumentu se ta pojem uporablja tudi kot kratica za hitro tekoča vrata SPEEDCORD.
EN ISO 12100-1/-2	Varnost strojev - Osnovni pojmi, splošna načela načrtovanja, del 1: Osnovna terminologija, metodologija 2. del: Tehnična načela in specifikacije
Napaka	Za tako stanje enote je značilno, da ne more izvesti zahtevane funkcije (po standardu EN ISO 13849)
Funkcionalna varnost	Če je varnost odvisna od pravilnega delovanja električnega, elektronskega in programirljivega elektronskega sistema.
Potencialni vir poškodbe	Potencialni vir poškodb (v skladu s standardom DIN EN ISO 12100)
Ocena potencialnih virov poškodb	Pojem »ocena tveganja« je treba razlikovati od »ocene nevarnosti«, ki jih mora izvesti delodajalec v okviru zakon o varstvu pri delu/uredba o varnosti v obratu, ki se uporabljajo npr. na strojih ali napravi na dokončno nameščenem stroju/napravi in jo raziskuje glede na preostala tveganja ob upoštevanju delovnega okolja v medsebojnem vplivu z drugimi delovnimi sredstvi.
Analiza nevarnosti	Z novo Direktivo o strojih 2006/42/ES je navedeno to, kar je že dolgo stanje tehnike. »Analiza tveganja« postane »ocena tveganja«.
Inherentna varna konstrukcija	Lastno varna konstrukcija, ki ostane učinkovita in je neodvisna

Izraz:	Pojasnilo:
	od drugih varnostnih ukrepov. Zaščitni ukrep, ki odpravi potencialni vir poškodbe ali zmanjša tveganja, ki so povezana s potencialnimi viri poškodb tako, da spremenite konstrukcijo ali lastnost obratovanja stroja brez uporabe ločilnih ali ne-ločilnih zaščitnih priprav (po standardu DIN EN ISO 12100).
Kategorija	Razvrščanje delov krmilne enote, ki se nanašajo na varnost, glede na njihovo odpornost na napake in njihovo kasnejše obnašanje v primeru napake, do katerih pride zaradi strukturne ureditve delov, kode napake in/ali zanesljivosti (po standardu EN ISO 13849).
Stroj	Sklop povezanih delov, naprav ali komponent, od katerih je najmanj eden gibljiv.
Preostalo tveganje	Preostalo tveganje, ki ostane po uporabi zaščitnih ukrepov (po standardu DIN EN ISO 12100).
Tveganje	Preostalo tveganje, ki ostane po uporabi zaščitnih ukrepov (po standardu DIN EN ISO 12100).
Ocena tveganja	Z novo Direktivo o strojih 2006/42/ES je navedeno to, kar je že dolgo stanje tehnike. »Analiza tveganja« postane »ocena tveganja«.
Škoda	Fizične poškodbe ali okvare zdravja (v skladu s standardom DIN EN ISO 12100)
Zaščitna priprava	Ločevalne ali ne-ločevalne zaščitne priprave (v skladu z DIN EN ISO 12100)
Zaščitni ukrep	Sredstvo za predvideno zmanjšanje tveganja, kot kombinacija izvedenih ukrepov s strani konstruktorja in uporabnika (po standardu DIN EN ISO 12100).
Varnostna funkcija	Funkcija naprave, pri čemer ima lahko izpad te funkcija za posledico takojšnje povečanje tveganja/tveganj (po standardu DIN EN ISO 12100).
SRP/CS	(angl. Safety Related Parts of Control System) Varnostno povezane deli krmilne enote: Del krmilne enote se odziva na vhodne signale, ki se nanašajo na varnost, ter generira izhodne signale, ki se ravno tako nanašajo na varnost (po standardu EN ISO 13849).
Ukaz za odpiranje	Z ukazom za odpiranje imenujemo kontakt na vhodu odprtja

Izraz:	Pojasnilo:
	elektronske kartice. Ta ukaz za odpiranje je lahko ročen (pritisno stikalo, ročica itd.) ali avtomatski (radar, magnetna zanka itd.)
Ukaz za zapiranje	Ukazom za zapiranje imenujemo kontakt na vhodu zaprtja elektronske karte. Ta ukaz je mogoče izvesti ročno ali avtomatično.
Ročni ukaz	Uporabnik namerno sproži ukaz za odpiranje in zapiranje. Pritisna stikala, vzvodi itd.
Samodejni ukaz	Ukaz za odpiranje in zapiranje, ki ga je samodejno sprožil senzor ali avtomatski sistem. Radar, avtomat, senzor itd.
Javno dostopno območje	Odprtina k javni prometni poti ali prostoru ali prostorom, ki se štejejo za javne zgradbe.

1.4.4 Priporočila za čiščenje

Celoten sistem vrat vključno s tipalom in varnostnimi napravami je mogoče očistiti z vlažno krpo in običajnim čistilnim sredstvom (ne drgnite in ne uporabljajte topil). Pred uporabo detergenta ga predhodno preizkusite na nevidnem mestu. Redno očistite s krpo oddajnik in sprejemnik fotocelice, ki sta v stranskih drsnih vodilih, kakor tudi reflektorja, ki je levo spodaj na zavesah vrat.



OPOMBA

Da bi preprečili morebitne poškodbe zaradi nekontroliranega gibanja vrat, priporočamo, da pustite vrata odprta, torej v dvignjenem položaju, in aktivirate pripravo za zaustavitev v sili.

1.4.5 Vzdrževanje in redno pregledovanje

Strokovni tehnik za servisiranje ali ustrezna pooblaščen oseba mora pred prvim začetkom obratovanja, po potrebi in nato najmanj **enkrat na leto** – je treba izvesti varnostno tehnično kontrolo po veljavnih predpisih. Priporočamo, da se izvede istočasno tudi vzdrževanje.

Dospeli čas za vzdrževanje se prikaže na nadzorni plošči BDE-D. Interval za izdajo tega sporočila je definiran s številom ciklov odpiranja in/ali po poteku določenega obratovalnega časa.

Redni pregled in vzdrževanje sistema s strani izobraženega in s strani proizvajalca pooblaščenega osebja je najboljše zagotovilo za dolgo življenjsko dobo ter brezhibno in varno delovanje vrat.

Priporočamo sklep servisnega sporazuma s serviserjem, ki je pristojen za vaše območje.



POMEMBNO

Seznam priporočenih in načrtovanih zamenjav in obrabnih delov je prikazan v prilogi, ali ga je mogoče dobiti na zahtevo od serviserja.

2 Opis produkta

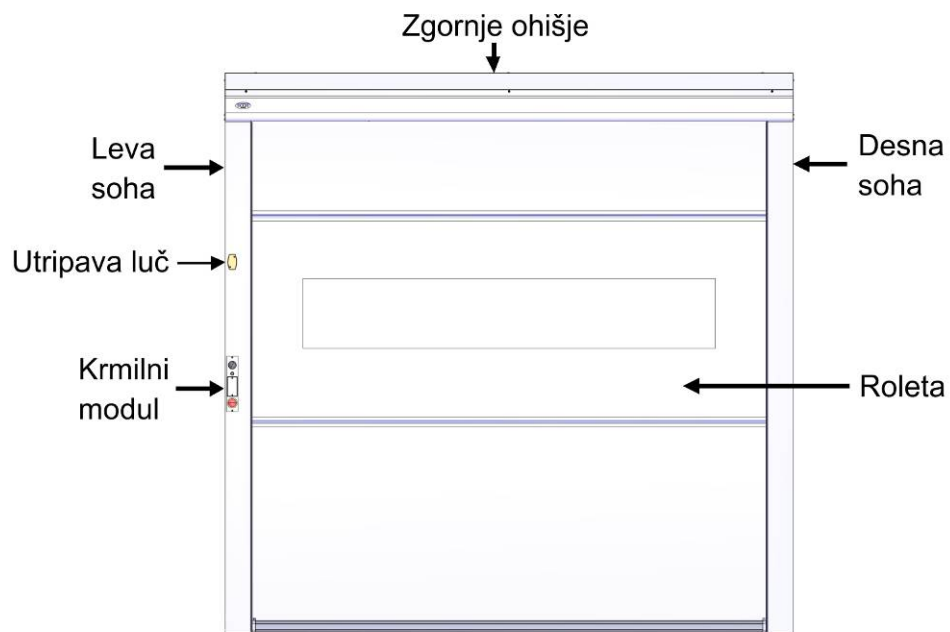
Hitro tekoča vrata SPEEDCORD so namenjene za izolacijo odprtih in zagotavljajo kljub temu intenzivno dostop oseb in vozil. Hitro tekoča vrata SPEEDCORD so namenjena za vgradnjo v industrijskih in poslovnih prostorov.

Odpiranje izvajate z ukazom za odpiranje, na primer s/z:

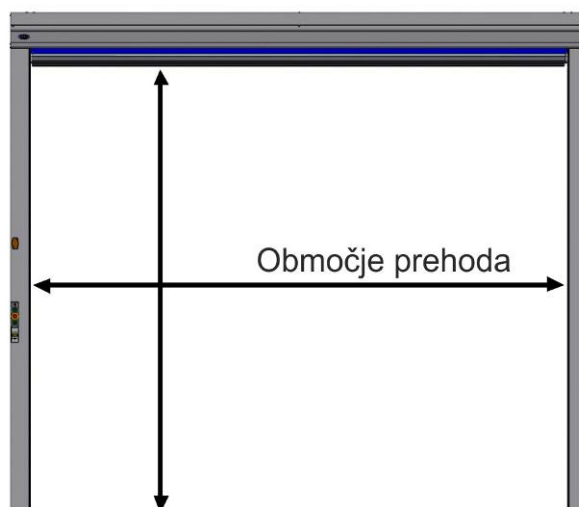
- Senzor
- Stikalo na ključ
- Kratkotrajno kontaktno stikalo
- Daljinski upravljalnik
- Potezalo

Ukaz za odpiranje vrat povzroča navijanje fleksibilnih rolet iz PVC-ponjave. Elektromotor skrbi za upravljanje zaves vrat. Varnost vrat je zagotovljeno s fotocelico, ki nadzira območje gibanja. Celoten sistem je nadzorovan z elektronsko kartico.

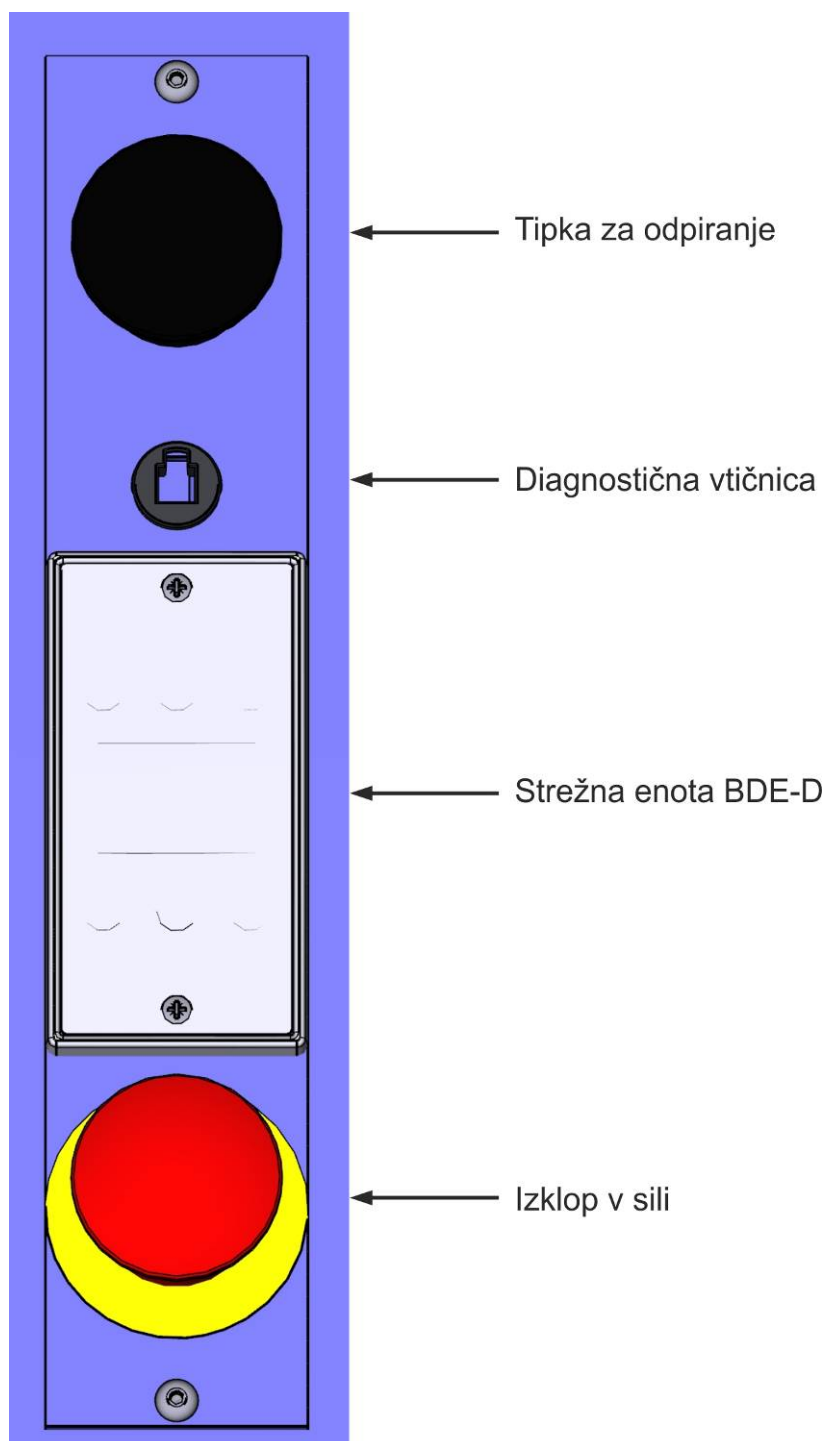
2.1 Vrata v zaprtem položaju



2.2 Vrata v odprtem položaju



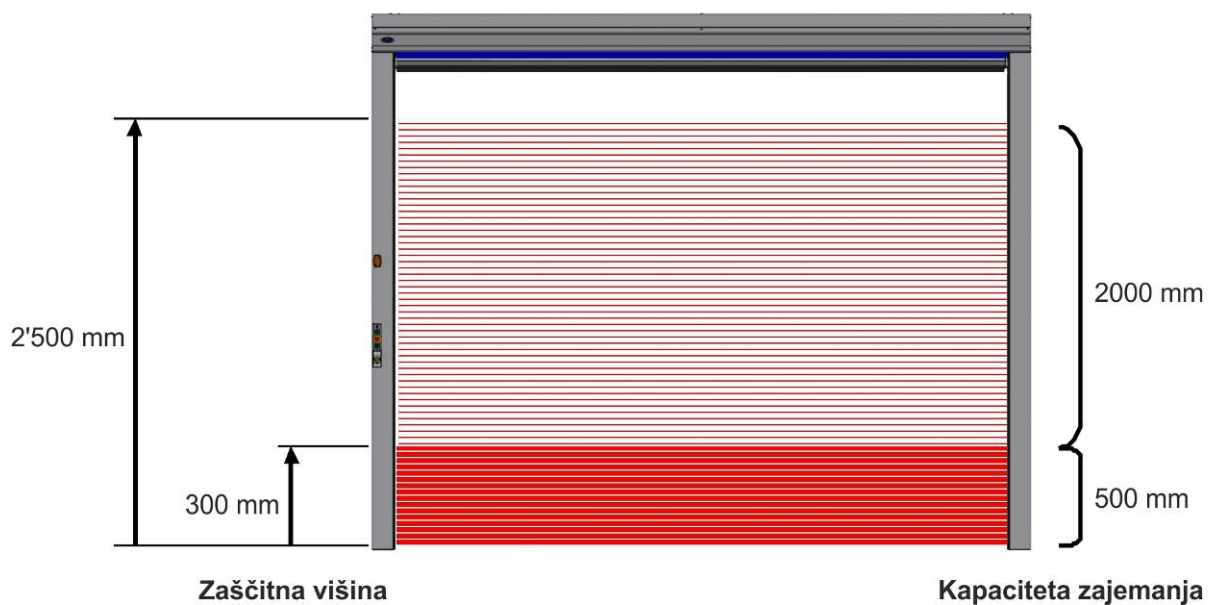
2.3 Podrobnosti operacijskega modula



2.4 Naprava za zaznavanje ovir

Za maksimalno varnost uporabnika so hitro tekoča vrata SPEEDCORD serijsko opremljena s sistemom za zaznavanje ovir v osi rolete.

Kapacitete zaznavanja, ki je odvisna od višine, so prikazane v naslednji shemi:



3 Vrste funkcije

Vrsto funkcije lahko izberete z upravljalno enoto z zaslonom (BDE-D). Uporaba upravljalne enote z zaslonom BDE-D je podrobno razloženo v ustreznem poglavju.

3.1 Samodejni način

3.1.1 Način delovanja

Vrata mirujejo v zaprtem položaju.

Z odpiralnim ukazom se vrata popolnoma odprejo. Na koncu nastavljivega časa, v katerem ostanejo vrata odprta, se roleta vrat samodejno zapeljejo zopet navzdol.

3.1.2 Zaznavanje ovir



Če je oseba ali vozilo v osi rolet pri spuščanju, izda logika ukaz za ponovno odpiranje. S tem se znova začne meritev časa, v katerem ostanejo vrata odprta.

3.2 Vklon kontrolne enote čuječnosti ali znižanje s pritisnjeno tipko



POMEMBNO

Upravljanje kontrolne enote čuječnosti je dovoljena samo usposobljenim uporabnikom!

Monter mora sprejeti ustrezne potrebne ukrepe za preprečevanje upravljanja kontrolne enote čuječnosti s strani neusposobljenih oseb.

3.2.1 Način delovanja

Vrata mirujejo v zaprtem položaju.

Z odpiralnim ukazom se vrata popolnoma odprejo. Zatem ostanejo vrata odprta in čakajo na ukaz.

Zapiranje se izvede z ukazom za zapiranje. Uporabnik mora držati pritisnjeno tipko za ukaz za zaklepanje v celotnem času zapiranja rolet. Če v tem trenutku izpusti gumb za ukaz za zapiranje, ostanejo vrata v svojem položaju in stanju čakanja.

3.2.2 Zaznavanje ovir



Če je oseba ali vozilo v osi rolet pri spuščanju, se vrata ustavijo le, če usposobljen uporabnik izpusti tipko za ukaz za zapiranje.

3.3 Polavtomatski način

3.3.1 Način delovanja

Vrata mirujejo v zaprtem položaju.

Z odpiralnim ukazom se vrata popolnoma odprejo. Zatem ostanejo vrata odprta in čakajo na ukaz.

Zapiranje se izvede samodejno, ko je podan ukaz za zapiranje.

3.3.2 Zaznavanje ovir



Če je oseba ali vozilo v osi rolet pri spuščanju, se vrata spet samodejno odprejo. Nato ostanejo vrata odprta in čakajo na krmilni ukaz.

3.4 Sekvenčni način

3.4.1 Način delovanja

Vrata mirujejo v zaprtem položaju.

Z odpiralnim ukazom se vrata popolnoma odprejo. Zatem ostanejo vrata odprta in čakajo na ukaz.

Zapiranje se izvede samodejno, ko je podan ukaz za zapiranje.

3.4.2 Zaznavanje ovir



Če je oseba ali vozilo v osi rolet pri spuščanju, se vrata spet samodejno odprejo. Nato ostanejo vrata odprta in čakajo na krmilni ukaz.

3.5 Način »Stalno odprto«

3.5.1 Način delovanja

Če je aktiviran način »Trajna oprtost«, ostanejo vrata vedno odprta. Uporaba tipke za ukaz za zapiranje ostane neučinkovito.

3.6 Način »Stalno zaprto«

3.6.1 Način delovanja

Če je aktiviran način »Trajna zaprtost«, ostanejo vrata vedno zaprta. Uporaba tipke za ukaz za odpiranje ostane neučinkovito.

3.7 Enosmerni način

3.7.1 Način delovanja

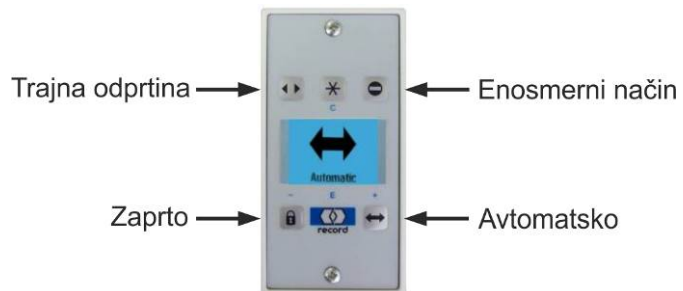
V tem načinu enota razlikuje med ukazi za odpiranje na eni strani (AKI, na notranji strani) in ukazi za odpiranje na drugo stran (AKA, na zunanji strani).

Pri ukazu AKI se vrata odprejo in izvajajo samodejni cikel. V primerjavi s tem ostane ukaz AKA brez učinka.

4 Konfiguracija z upravljalno enoto BDE-D

4.1 Izbira načina obratovanja

Vrste funkcije lahko izberete z upravljalno enoto z zaslonom (BDE-D), ki je na krmilni nadzorni plošči. Način delovanja posameznih načinov obratovanja je predstavljeno v nadaljevanju.



5 Odziv na okvare pri vratih SPEEDCORD

Če pride do motnje v sistemu, je to prikazano na zaslonu upravljalne enote.

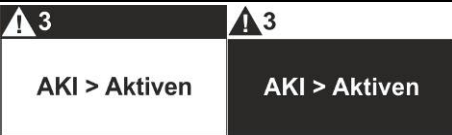


5.1 Prikazovalnik na upravljalni enoti

- Sporočilo o stanju se prikaže na zaslonu s statusno številko in besedilom
- Prikazovalnik menja med belo/črno barvo
- Po 10 sekundah se izmenično prikaže telefonska številka pristojne servisne službe

5.2 Možnost za odpravljanje težav

- Zaradi prikaza stanja se lahko deloma odpravijo motnje.
- Če niste prepričani, se obrnite na pristojnega serviserja.
- Preden pokličete, si zapišite podatke, ki so vidne na zaslonu nadzorne enote BDE-D. Ta podatek daje tehnikom pomembne informacije o odpravljanju napak.
- Če so istočasno aktivna različna sporočila stanja, so le-ta oštevilčena npr. napaka 1/2
- Pritisk tipke E omogoča pomikanje med motnjami.



Primer:

Katero informacijo?	Postopek	Kot je prikazano? (primer)
Besedilo o stanju in številka	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se samodejno prikaže na upravljalni enoti 	
Različice programske opreme	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pritisk tipke na nadzorni plošči za 2 sekundi. 	

5.3 Ponovni zagon krmilnega sistema

V nekaterih primerih je mogoče rešiti težavo s ponovnim zagonom krmilne enote. Postopek je opisan v nadaljevanju.

- Prepričajte se, da nihče ne ovira vrat, je plašč pogona zaprt in se nihče ne približuje vrat ali lahko sproži odpiranje vrat



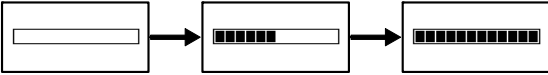

		Pritisnite > 5 sekund
	Ne	_____ Ne _____
	Da	Ponastavitev krmilne enote? _____ Da _____

- Izvaja se ponovni zagon sistema
- Prvi premik vrat po ponovnem zagonu poteka z zmanjšano hitrostjo
- Če se po ponovnem zagonu krmilna enota znova pokaže napako na zaslonu upravljalni enoti, se obrnite na servisni center z **navedbo sporočila o napaki**

5.4 Nadzorna plošča BDE-D se ne odziva

Če se nadzorna plošča BDE-D ne odzove pri uporabi tipk ali če se ne pojavi na zaslону prikaz, je mogoče odpraviti napako s ponovnim zagonom nadzorne plošče.

Postopajte, kot je opisano spodaj:

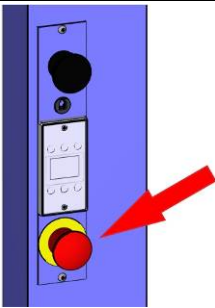
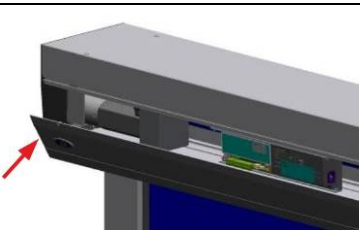
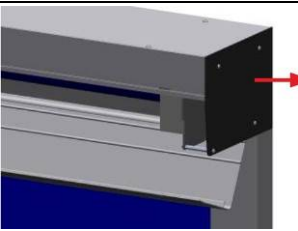
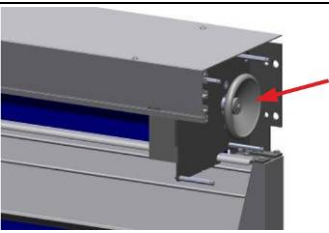
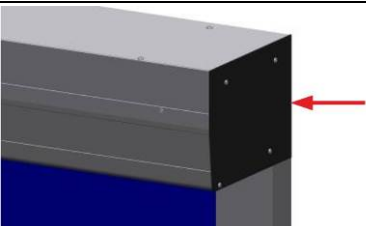
PONOVI ZAGON STROJNE OPREME BDE-D	
E 	Pritisnite E-tipko > 12 sekund
	Prikaže se prazen zaslon
	Vzpostavljanje povezave s krmilno enoto ...  Povezava je vzpostavljena (primer)  Software STA20 V X.XX BDE-D V X.XX

- Po izvedenem ponovnem zagonu nadzorna plošča spet deluje
- Če temu ni tako, obvestite servisno službo.

6 Ročno odpiranje v primeru motnje



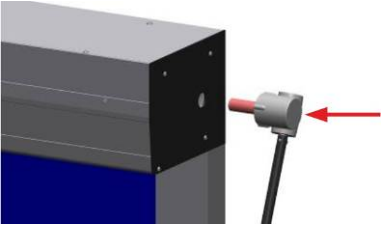

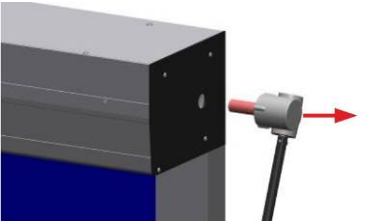
6.1 Ročno kolo za ročno dviganje

6.1.1 Začetno stanje: Vrata v zaprtem položaju

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Proženje izklopa v sili
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Odprite prečni nosilec z odvijanjem pritrdilnega vijaka.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Za boljši dostop je mogoče odstraniti desno stransko pokrivalo s ključem I-6kt št. 3.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zavrtite kolesce, da dvignete vrata do zelenega odprtega položaja.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Namestite nazaj pokrov prečnega nosilca in desni stranski pokrov

6.2 Dvižne ročice (po izbiri)

6.2.1 Začetno stanje: Vrata v zaprtem položaju

	<ul style="list-style-type: none">▪ Proženje izklopa v sili
	<ul style="list-style-type: none">▪ Vzemite dvižno ročico.
	<ul style="list-style-type: none">▪ Uvezite dvižno ročico v izvrtino v sredini desnega pokrova.
	<ul style="list-style-type: none">▪ Zavrtite ročico, da dvignete vrata v odprt položaj.
	<ul style="list-style-type: none">▪ Izvlecite ročico

Kontakt

→ Slovenia

record avtomatska vrata d.o.o. – Poslovna cona A 26 – 4208 Šenčur – tel. +386 590 74 100,
servis tel.: +386 41 613 670, e-mail: info@record.si – www.record.si

→ record global export

agtatec ag – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehrltorf – švica
Tel.: +41 44 954 91 91 – e-mail: export@record.global – www.record.global

→ Headquarters

agtatec ag – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehrltorf – švica
Tel.: +41 44 954 91 91 – e-mail: info@record.group – www.record.group

